

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В.Н. КАРАЗІНА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ



ПРОГРАМА

XIX наукової конференції
“КАРАЗІНСЬКІ ЧИТАННЯ:
ЛЮДИНА. МОВА. КОМУНІКАЦІЯ”
з міжнародною участю

присвяченої 215-ій річниці заснування

Каразінського університету

7 лютого 2020 р.

Харків – 2020

Організаційний комітет конференції

Пасинок В.Г., доктор педагогічних наук, професор (голова)
Оніщенко Н.А., кандидат філологічних наук, доцент (заступник голови)
Шевченко І.С., доктор філологічних наук, професор
Самохіна В.О., доктор філологічних наук, професор
Ребрій О.В., доктор філологічних наук, професор
Черкашина Т.Ю., доктор філологічних наук, професор
Кривенко В.П., кандидат філологічних наук, доцент
Шамаєва Ю.Ю., кандидат філологічних наук, доцент
Віротченко С.А., кандидат філологічних наук, доцент
Мащенко С.Г., доцент
Пірог А.В., Лакоткіна І.Д., Бикова М.В. (секретарі)

ПОРЯДОК ДЕННИЙ

Час проведення	Заходи
9:00 – 11:00	Реєстрація (ауд. 7-75)
11:00 – 13:00	Пленарне засідання (ауд. Велика Хімічна)
13:00 – 13:40	Перерва на каву (ауд. 10-10)
13:40 – 16:15	Робота секцій
13:40 – 14:40 14:45 – 16:00	Майстер-класи (ауд. 7-57)
16:15 – 16:30	Підведення підсумків конференції (ауд. 7-57)
16:30	Фуршет (кафе «Бункер»)

**ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ 11:00 ауд. Велика Хімічна, 10
поверх**

Привітання проректора з науково-педагогічної роботи Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, доктора фізико-математичних наук, професора, академіка НАН України, заслуженого діяча науки і техніки України **Азаренкова Миколи Олексійовича**

Вступне слово декана факультету іноземних мов Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, доктора педагогічних наук, професора, академіка АН вищої освіти України **Пасинок Валентини Григорівни**

Жаботинська Світлана Анатоліївна
доктор філологічних наук, професор, кафедри англійської філології Черкаського національного університету, заслужений працівник освіти України

Чабан Наталія
доктор філософії, професор університету Кентербері, Крайстчерч, Нова Зеландія

VISA-FREE TRAVEL FOR UKRAINE AS A NARRATIVE-BASED POLITICAL CONCEPT IN THE RUSSIAN MAINSTREAM NEWS MEDIA

Чхетіані Тамара Дмитрівна
кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології і філософії мови імені професора О.М. Мороховського Київського національного лінгвістичного університету

МОВЛЕННЄВА ПОВЕДІНКА АМЕРИКАНЦІВ І УКРАЇНЦІВ В АСПЕКТІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Самохіна Вікторія Опанасівна
доктор філологічних наук, завідувач кафедри англійської філології Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, академік АН вищої освіти України

КРЕАТИВНА ДИСКУРСИВНА ОСОБИСТІТЬ В ЕКОСИСТЕМІ ТВОРЧОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Шевченко Ірина Семенівна
доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри ділової іноземної мови та перекладу Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, академік АН вищої освіти України

ВИБАЧЕННЯ В АНГЛО- І УКРАЇНОМОВНОМУ ДИСКУРСІ: КОГНІТИВНО-ПРАГМАТИЧНИЙ І КУЛЬТУРНО-ЛІНГВІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ

НАУКОВЕ ЖИТТЯ

Пасинок Валентина Григорівна

*доктор педагогічних наук, професор, декан факультету іноземних мов,
академік АН вищої освіти України*

ЕКОЛОГІЧНА АТМОСФЕРА ТВОРЧОСТІ ПЕДАГОГА

Морозова Олена Іванівна

*доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології Харківського
національного університету імені В.Н. Каразіна*

ЕКОЛОГІЗМ ЯК АЛЬТЕРНАТИВНЕ АНТРОПОЦЕНТРИЗМУ
МЕТОДОЛОГІЧНЕ ПІДГРУНТЯ ДОСЛІДЖЕННЯ МОВИ

Безугла Лілія Ростиславівна

*доктор філологічних наук, професор кафедри німецької філології та
перекладу Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна*

«ЛІНГВОПРАГМАТИКА ДИСКУРСУ»: ЛІНГВІСТИЧНА ДИСЦИПЛІНА
І НАУКОВА МОНОГРАФІЯ

МАЙСТЕР-КЛАСИ

(13:40 – 16:00, ауд. 7-75)

Сотникова Світлана Іванівна

*кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології та перекладу
Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна*

MÖGLICHKEITEN DES FORMATIVEN ASSESSMENTS MIT DIGITALEN
MEDIEN

Черноватий Леонід Миколайович

доктор педагогічних наук, професор кафедри перекладознавства

*імені Миколи Лукаша Харківського національного університету імені В.Н.
Каразіна*

ПРИНЦИПИ НАВЧАННЯ ГАЛУЗЕВОГО ПЕРЕКЛАДУ

Секція І. Перекладознавство. Лінгвокультурологія
Керівники секції: канд. філол. наук, доц. Вороніна К.В.,
доц. Кальниченко О.А.

ауд. 7-74

- | | | | |
|-----|--|-----------|---|
| 1. | Ануріна Ірина
Станіславівна | Кременчук | Вплив стратегій одомашнення й очуження на переклад висловлень із імплікатурами |
| 2. | Вороніна
Камілла
Владиславівна | Харків | Гумор Огдена Неша в українських перекладах |
| 3. | Данилова
Ольга
Олександрівна | Харків | Особливості передачі інвективи в англо-українському художньому перекладі |
| 4. | Івахненко
Антоніна
Олександрівна | Харків | Множинність перекладів віршу «1755» Емілі Дікінсон |
| 5. | Кабірі
Магда Хуссейн | Харків | Трактування національної ідентичності в перекладознавчих студіях |
| 6. | Кальниченко
Олександр
Анатолійович
Кальниченко
Наталія
Миколаївна | Харків | Українська «енциклопедія перекладознавства»: до виходу першого тому |
| 7. | Коваленко
Людмила
Анатоліївна | Харків | Англо-український переклад поезії нонсенсу: когнітивний аспект |
| 8. | Ковальчук
Наталя
Миколаївна | Харків | Процеси письмового та усного перекладу (психолінгвістичний аспект) |
| 9. | Матійко
Катерина
Вікторівна
Лук'янова
Тетяна
Геннадіївна | Харків | Comic representation in English-Ukrainian translation (based on the films directed by Wes Anderson) |
| 10. | Столярчук
Ганна
Володимирівна
Комар
Руслана
Олександрівна | Харків | Einfluss der Finanzkultur auf die Qualität der rechtlichen Übersetzung internationaler Standardnormen |

- | | | | |
|-----|-----------------------------------|--------|---|
| 11. | Ташенко
Ганна
Володимирівна | Харків | Gender in translation: ideological perspective |
| 12. | Кривенко
Віктор Петрович | Харків | Давня руська та московська топоніміка як елемент визначення слов'янської лінгвокультури |
| 13. | Корінь
Світлана
Миколаївна | Харків | Язык и культура в аспекте лингвокультурологии |
| 14. | Фролова
Ірина Євгенівна | Харків | Використання елементів паратексту в перекладі реалій |

Секція II. Еколінгвістика. Лексична семантика

Керівники секції: канд. філол. наук, доц. Шпак О.В.,
канд. філол. наук, доц. Щигло Л.В.

ауд. 7-56

- | | | | |
|----|--|----------------------------------|---|
| 1. | Морозова
Ірина Ігорівна | Харків | Особистість іноземця в британській літературі |
| 2. | Ступницька
Наталія
Миколаївна
Ленська
Олена Олегівна | Харків | Вступ до еколінгвістики |
| 3. | Піхтовнікова
Лідія Сергіївна | Харків | Функціонування невластне-прямого мовлення в аспекті самоорганізації |
| 4. | Самохіна
Вікторія
Опанасівна
Дмитренко
Юлія
Олександрівна | Харків,
Версаль,
(Франція) | Номо creans у палітрі екологічності культури |
| 5. | Івченко Наталя
Сергіївна | Харків | The comic component of ecologically oriented stereotypes in animated films |
| 6. | Шпак
Олена
Владиславівна | Харків | Екологічність англomовного матримоніального контакту |
| 7. | Парк Сіин | Київ | Співвідношення понять «слово» та «словоформа» в аспекті фонологічних досліджень |

- | | | | |
|-----|---|--------|--|
| 8. | Медвідь
Марина
Миколаївна
Літовченко
Ярослава
Миколаївна | Харків | Запозичення як спосіб терміноутворення в терміносистемі «Сфера гостинності» |
| 9. | Кірковська
Інга Станіславівна | Дніпро | Становлення лінгвістичної категорії часу в аспекті онтологічної опозиції простору та часу |
| 10. | Щигло Лариса
Володимирівна | Київ | Еволюційно- синергетичний підхід як методологічний базис студіювання словотвірної системи німецької мови |

Секція III. Параметри, стратегії і тактики дискурсу

Керівники секції: докт. філол. наук, проф. Солощук Л.В.

канд. філол. наук, доц. Пірог І.І.

ауд. 7-77

- | | | | |
|----|---|--------------|---|
| 1. | Аніканова
Любов
Олександрівна | Запоріжжя | Тактика репрезентації новинної цінності у текстах твіттів Бориса Джонсона |
| 2. | Бабак
Катерина
Миколаївна,
Молодча
Наталя Сергіївна | Харків | Academic discourse as an integrative institutionally-conditioned communicative system |
| 3. | Єнікеев
Дамір Саїтович | Запоріжжя | Тактики реалізації стратегії дискредитації у політичному дискурсі Дональда Трампа |
| 4. | Конотоп
Олена Сергіївна | Чернігів | Класифікація комунікативних стратегій у документах Ради Європи з мовної освіти |
| 5. | Лавріненко
Ірина Миколаївна | Харків | Attempt-suppressing strategy and tactics |
| 6. | Мартинюк Алла
Петрівна | Харків | Ідеологічна комунікативна інтернет-особистість крізь призму мультимодальності |
| 7. | Мелещенко
Ольга Олегівна | Харків | Мультимодальне доведення як риторична стратегія комунікативного впливу (на матеріалі твітеру Дональда Трампа) |
| 8. | Міщинська І. В. | Хмельницький | Соціолінгвістичні особливості медіа-дискурсу |

- | | | | |
|-----|---|--------|--|
| 9. | Котова
Анна
Володимирівна
Сердюк
Вікторія
Миколаївна | Харків | Мовленнєва діяльність лінгвокультурної особистості |
| 10. | Набокова
Ірина Юріївна | Харків | Барбара Буш як виконавиця стереотипної ролі «ТРАДИЦІЙНА ПЕРША ЛЕДІ» |
| 11. | Солощук
Людмила
Василівна | Харків | Роль невербальних компонентів комунікації в організації англомовного судового дискурсу |
| 12. | Уткіна
Галина Федорівна,
Шамаєва
Юлія Юріївна | Харків | Валоративна категоризація подій: когнітивно-комунікативний вимір |
| 13. | Пірог
Інна Іванівна,
Ізотова
Лариса Іванівна | Харків | Мовно-дискурсивні особливості німецькомовної дигітальної комунікації |

Секція IV. Концепт та його дискурсивна репрезентація.

Проблеми прагматики дискурсу

Керівники секції: докт. філол. наук, проф. Безугла Л.Р.

канд. філол. наук, доц. Крисанова Т. А.

ауд. 7-57

- | | | | |
|----|--|--------|---|
| 1. | Бондаренко Яна
Олексіївна | Київ | Вербалізація концепту ВПЛИВ у сучасному американському публіцистичному дискурсі (на матеріалі спецвипуску журналу "Time") |
| 2. | Давиденко Інна
Володимирівна,
Калюжна
Алевтина
Борисівна,
Змійова
Ірина
Володимирівна | Харків | Критерії визначення ключових концептів дискурсу |

- | | | | |
|-----|--|-----------|--|
| 3. | Чорновол-Ткаченко Руслан Сергійович, Шамаєва Юлія Юріївна | Харків | Концептуальна триада ЗНАННЯ, ОСВІТА, МОВА як онтологічна основа дискурсу лінгводидактики |
| 4. | Бондаренко Євгенія Валеріївна | Харків | Засоби неявної контрпропаганди: когнітивне підґрунтя |
| 5. | Крисанова Тетяна Анатоліївна | Луцьк | The multimodal representation of SADNESS and DISGUST in cinematic discourse |
| 6. | Безугла Тетяна Андріївна | Харків | Візуалізація складових рекламного дискурсивного акту |
| 7. | Карпусенко Максим Вікторович Карпусенко Наталія Вікторівна | Харків | Синтаксичні структури редукції та трансформації як засоби виразності у мовленні учасників передвиборних дебатів у США (на прикладі других президентських дебатів між Х. Клінтон та Д. Трампом) |
| 8. | Колодяжна К. В. | Київ | Лексико-семантичний аспект мовленнєвого акту кепкування |
| 9. | Крупкіна Тетяна В'ячеславівна | Харків | Стратегії і тактики мовленнєвого акту застереження у німецькомовному дискурсі |
| 10. | Остапченко Вікторія Олександрівна | Харків | Імплікатури в лірико-поетичному дискурсі Р.М. Рільке |
| 11. | Хамаршех Анастасія Шахер | Кременчук | Реалізація стратегії демагогії висловленнями з імплікатурами в сучасному політичному дискурсі |
| 12. | Пірог Анастасія Вікторівна | Харків | Pragmalinguistic features of modern German film reviews |

Секція V. Текст і дискурс.

Керівники секції: канд. філол. наук, доц. Нефьодова О.Д.
канд. філол. наук, доц. Цапів А.О.

ауд. 7-66

- | | | | |
|----|----------------------|-------|---|
| 1. | Бехта Іван Антонович | Львів | Художній прозовий текст у парадигмах новітніх наукових дискусій |
|----|----------------------|-------|---|

2.	Беляєва Оксана Юріївна	Харків	Пісенно-драматичні інформеми – оцінні засоби підвищення драматизму
3.	Чеботарьова Анна Олегівна	Харків	Роль невербальних компонентів комунікації в організації англійського казкового дискурсу
4.	Птушка Анастасія Сергіївна	Харків	Невідповідність чоловіка й жінки морально-етичним нормам, орієнтованим на інтереси соціуму (на матеріалі британського анекдоту)
5.	Цапів Алла Олексіївна	Херсон	Мультиmodalність та інтермедіальність сучасних англійськомовних казкових наративів для дітей
6.	Костенко Вікторія Геннадіївна Сологор Ірина Миколаївна	Полтава	White papers in dentistry journals
7.	Лепетюха Анастасія Вікторівна	Харків	Формування та реалізація особливостей ідіостилю автора
8.	Луньова Тетяна Володимирівна	Київ	Концепт MEMORY/ ПАМ'ЯТЬ як конституент екфразису в есе Сірі Хустведт про живописну творчість Джоан Мітчелл
9.	Онiщенко Наталія Анатоліївна	Харків	Віртуальний простір як середовище розвитку ептонімії (на матеріалі німецькомовних фальш-цитат)
10.	Матюхіна Юлія Володимирівна	Харків	Особливості контенту україномовних і західних жіночих журналів
11.	Черкашина Тетяна Юріївна	Харків	Ерік-Емманюель Шмітт «La nuit de Valognes»: реінтерпретація легенди
12.	Нефьодова Олена Дмитрівна	Харків	Фактори, що сприяють інтертекстуальному контакту
13.	Ніколаєнко Валерія Олегівна	Харків	Онiричний наратив: проблема визначення
14.	Полтаран Ольга Олегівна	Харків	Каламбур як механізм мовленнєвого впливу
15.	Тарасова Світлана Олександрівна	Харків	Лінгвокреативність блазня в історичній ретроспективі

Секція VI. Сучасні підходи до викладання іноземної мови

Керівники секції: канд. філол. наук, доц. Медвідь М.М.,
доц. Попова Л.М.

ауд. 6-82

- | | | | |
|----|--|--------|--|
| 1. | Безвесільна
Надія Трохимівна,
Дудка
Лариса
Анатоліївна | Харків | Читання художньої літератури як складова частина вивчення іноземної мови |
| 2. | Безсонова
Наталя Сергіївна,
Радченко
Олена Іванівна | Харків | Засадничі принципи методики предметно-мовного інтегрованого навчання |
| 3. | Жиліч
Аманда | ФРН | Der Umgang mit Raum und Kultur in Literatur im Fremdsprachenunterricht |
| 4. | Медвідь
Марина
Миколаївна,
Мащенко Сергій
Григорович | Харків | Формування життєвих навичок у процесі навчання іноземних мов |
| 5. | Попова
Людмила
Миколаївна | Київ | Формування готовності майбутніх учителів початкової школи до міжкультурної комунікації в умовах глобалізації |
| 6. | Рапава
Русіко Бесіківна,
Савченко
Наталя
Миколаївна | Харків | Використання гумору при викладанні іноземної мови |
| 7. | Сапрунова
Олена Геннадіївна | Харків | Асоціативна мнемосхема як сучасний підхід до викладання англійської мови |
| 8. | Кібенко
Любов
Михайлівна | Харків | Деякі практичні аспекти викладання латини англійською мовою студентам-іноземцям |

Секція VII. Професійна підготовка майбутніх філологів і перекладачів.

Навчання іноземної мови в немовних ВНЗ

Керівники секції: канд. філол. наук, доц. Ткаля І.А.

ст. викл. Кузьміна В.С.

ауд. 6-78

- | | | | |
|-----|---|-------------|---|
| 1. | Ковінько
Карина Валеріївна,
Житницька
Анастасія
Анатоліївна | Харків | Презентація як засіб мотивації майбутніх фахівців медіакомунікації до вивчення англійської мови |
| 2. | Котлярів
Дмитро
Миколайович | Харків | Складові фахової компетентності у навчанні економічного перекладу |
| 3. | Кузьміна
Віра Сергіївна,
Іваніга
Орина Валеріївна | Харків | Важливість соціо-культурного компоненту при вивченні граматики англійської мови в спеціалізованому мовному вузі |
| 4. | Луганцова Є.А. | Краматорськ | Навчання іноземній мові за допомогою форм моделювання професійного спілкування |
| 5. | Огородник
Наталя Євгеніївна | Херсон | Загальнодидактичне підґрунтя навчання англійської мови майбутніх фахівців флоту |
| 6. | Орлова
Олена
Вячеславівна
Доній
Вікторія Сергіївна | Миколаїв | Project activities during the professional training for the undergraduates of the universities of culture and arts |
| 7. | Рубцов
Ігор Вікторович | Харків | Модель змішаного навчання на мовних факультетах |
| 8. | Рубцова
Марина
Анатоліївна | Харків | Міжкультурна складова у викладанні англійської для спеціальних цілей |
| 9. | Черкашина
Надія Іванівна,
Ткаля
Ірина Анатоліївна | Харків | Виклики CLIL у сучасній вищій освіті |
| 10. | Шепель
Марина Євгенівна | Одеса | Future tourism specialists' ethics in foreign language business communication as a prerequisite for professional becoming |